

Hispanoamericanos y magrebíes en el sistema educativo catalán. El multilingüismo y multiculturalismo no siempre valorado

Cecilio Lapresta, Judit Janés i Mònica Querol

Data intervenció: dijous 20 de novembre	Hora: 12.30 – 13.00	Sala Polivalent
---	---------------------	-----------------

La continua llegada de población inmigrante a los países de la Europa Occidental está produciendo transformaciones en nuestras sociedades. Evidentemente, Cataluña no es ajena a estos cambios y, año tras año, ve incrementado el número de recién llegados/as procedentes de orígenes geográficos, culturales y lingüísticos muy diversos.

En esta línea nos interesa remarcar la cuestión lingüística, aspecto al cual se han dedicado muchos esfuerzos con la finalidad de conseguir una aproximación a una situación de normalidad en lo que a los usos y conocimiento de la lengua catalana se refiere. Evidentemente uno de los ámbitos básicos de actuación de toda política lingüística es el sistema educativo, como agente socializador básico y su crucial papel como potencial catalizador de la integración social.

Así, en Cataluña se ha apostado por promocionar el uso y aprendizaje de la lengua catalana como eje vertebrador de un proyecto educativo intercultural con la finalidad de consolidar la cohesión social (Generalitat de Catalunya, 2004).

Pero por otro lado la creciente presencia de alumnado procedente de países de Hispanoamérica plantea retos significativos en un contexto como el catalán ya que, en muchas ocasiones, se percibe por su parte una falta de motivación y unas actitudes negativas hacia la lengua catalana, su aprendizaje y su uso, aspecto que se suele achacar básicamente al hecho que su lengua materna es el castellano, lo que les permite desenvolverse sin problemas en la Cataluña (Huguet y Janés, 2005; Lapresta, Huguet y Janés, 2008; Vila-Moreno, 2004).

Por otro lado otro colectivo estigmatizado por el racismo cultural es el magrebí, lo que revierte en la retroalimentación de una situación actitudinal muy similar a la de los hispanoamericanos (Lapresta, Huguet y Janés, 2008).

Complementando la importancia de estas variables, en la presente comunicación se demuestra como también juega un papel decisivo (incluso de un orden superior al "Área de Origen") lo que podemos denominar "Satisfacción y Percepción de Valoración e Integración Escolar y Social", aspecto directamente relacionado, entre otros, con la práctica educativa.

Objetivos

El objetivo de la comunicación es analizar los discursos actitudinales hacia la lengua catalana por parte de los escolares de origen hispanoamericano y magrebí escolarizados en la Educación Secundaria Obligatoria en diversas comarcas de Lleida y la de Osona (Barcelona), con el fin de discernir y articular las diferentes dimensiones en las que se anclan esos discursos (positivos o negativos).

Metodología

1. Participantes

Tomando como referencia un estudio cuantitativo previo desarrollado por Huguet y Janés (2005), se procedió a la selección de un conjunto de escolares de origen magrebí e hispanoamericano que habían mostrado las actitudes más extremas (positivas o negativas) hacia la lengua catalana.

2. Instrumentos y Tratamiento de datos

La técnica de investigación social utilizada para la recogida de información fue la entrevista en profundidad semidirigida.

El tratamiento de los datos obtenidos se realizó a partir del análisis de contenido temático basado en categorías (Bardin, 1986).

Resultados

En líneas generales los resultados apuntan que, como tendencia general, entre los jóvenes de origen magrebí e hispanoamericano predominan las actitudes negativas hacia el catalán, aunque los anclajes y construcción de las mismas son sensiblemente diferentes.

De este modo, entre los primeros los argumentos se sitúan especialmente en la dimensión motivacional (concretada en la idea que el catalán es una lengua "poco útil" en comparación con el castellano), lo que les lleva a desarrollar un bajo nivel de uso social de la misma (restringida al aula), una percepción que remite a la interiorización que es una lengua difícil de aprender, las redes sociales que desarrollan, limitadas a personas de su mismo origen y con un inexistente contacto intercultural, son principalmente en castellano y no se sienten valorados ni integrados cultural ni lingüísticamente en la escuela y, por extensión, en la sociedad de acogida.

En el caso de los segundos, si bien aparecen argumentos similares en las dimensiones anteriores, se erige como fundamental la dimensión identitaria. Para ellos el castellano es algo más que una lengua, es su lengua propia, la lengua que vehicula su identidad y sentimiento de pertenencia a un determinado colectivo.

Pero entre ambos grupos también encontramos sujetos que manifiestan unas actitudes positivas hacia el catalán, ancladas principalmente en que desarrollan una experiencia vital satisfactoria en Cataluña y se sienten hasta cierto punto valorados e integrados. De esta manera tienen una motivación de tipo integracional por su aprendizaje, la utilizan en contextos no estrictamente académicos, alcanzan unos niveles de competencia más altos y, si bien el contacto intercultural es limitado, existe. Igualmente perciben que no están totalmente integrados, no sienten una excesiva valoración de sus lenguas y sus culturas y detectan posturas xenófobas hacia ellos mismos, pero en un grado mucho menor que los casos anteriores.

Conclusiones

La principal conclusión del estudio es que, sin menospreciar la influencia de la variable "Área de Origen", existe otra que empuja a pensar que la identificación de unas determinadas actitudes lingüísticas con un determinado colectivo en función de su procedencia, resulta un reduccionismo y una simplificación de consecuencias estigmatizantes y excluyentes. O dicho de otro modo, si realmente es el "Área de Origen" lo diagnóstico a la hora de conformar las actitudes lingüísticas, cómo explicar, por ejemplo, que existan escolares de origen magrebí que expliciten unas positivas actitudes hacia el catalán y otros negativas, o ¿qué tienen en común un o una joven de origen hispanoamericano y otro/a magrebí que manifiestan positivas actitudes hacia el catalán?

Todo ello hace considerar la influencia de otra variable (evidentemente no de manera exclusiva), que ayuda a responder y replantear este tipo de cuestiones. Nos estamos refiriendo a lo que se puede denominar "Satisfacción y Percepción de Valoración e Integración Escolar y Social", que permite explicar cómo los jóvenes de origen inmigrante que desarrollan un grado de satisfacción con su vida en Cataluña y se sienten mínimamente valorados e integrados escolar y socialmente, muestran unas mejores actitudes hacia el catalán sin por ello tenerlas peores hacia el castellano, así como una competencia y uso social más elevado. Y al contrario, sin este grado de vinculación se reproduce el patrón actitudinal inverso.

Por lo tanto, los resultados obtenidos hacen considerar el hecho que se deben tomar medidas tanto lingüísticas como no estrictamente lingüísticas, que hagan posible que los todos los escolares (de origen autóctono o inmigrante) se sientan valorados (lingüística y culturalmente) en la institución escolar y la sociedad, elemento que pasa ineludiblemente por la potenciación del contacto intercultural, afectando todo ello directamente a la práctica educativa. Asimismo todo ello revertirá en una mayor valoración social y efectividad en el aprendizaje de la lengua catalana.